

# Mode d'emploi (avec votre smartphone)

Choisissez votre itinéraire ; nous recommandons : Sud (Groenplaats/ place Verte) – Est (Wapper) – Nord (Keizerstraat/rue de l'Empereur) – Centre (place H. Conscienceplein). Le KMSKA est situé en dehors du parcours.

A côté de chaque image, scannez le code QR et écoutez le clip audio (~3 min).

Pour plus d'informations (également sur votre ordinateur) : Ouvrez l'un de nos trois sites web (voir le dos de la carte).

Itinéraires à suivre au fil des points d'arrêt.

Lieux vous offre ces mêmes arrêts en un coup d'œil.

Les Oeuvres d'art sont présentées en ordre chronologique ou par artiste.

La Chronologie dispose de sa propre page web.

Cliquez sur l'image pour l'agrandir.

Cliquez sur la légende pour lire la page sous-jacente, l'illustration, une citation, le texte intégral, la suite de l'itinéraire.

Vous pouvez également ré-écouter le fragment sonore.

Nos sites web vous proposent également le livret pour les Enfants, des informations sur les Sources et droits d'auteur et des Actualités sur ces promenades. Vous pouvez également choisir votre langue.

Cette carte vous est gracieusement offerte. Les enfants reçoivent leur carnet d'exercices.

Deze wandelkaart bestaat in het Nederlands.  
Diese Karte ist verfügbar auf Deutsch.  
This city plan is available in English.

Réalisé par Avec le soutien de



© 2025 - TOPA vzw, H. Geeststraat 19, 2000 Antwerpen

Sources et droits de reproduction sur notre site :



topa.be/vlaamse-meesters/  
facebook.com  
Vlaamse Meesters Uit De Schaduw



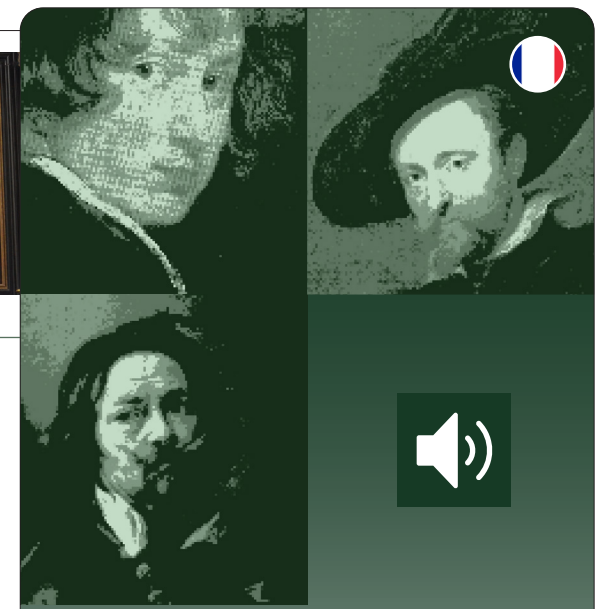
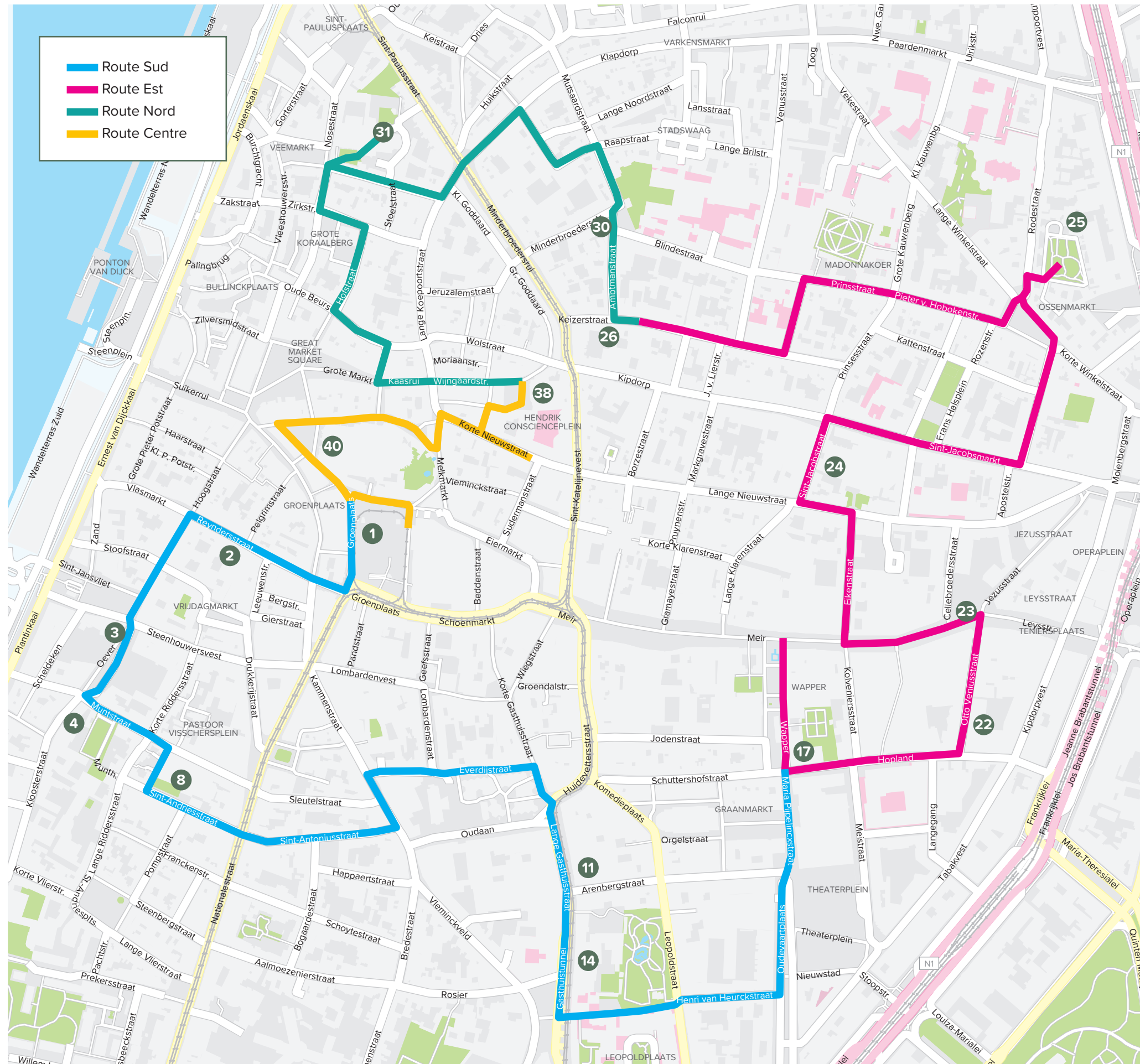
## Les maîtres flamands sortent de l'ombre



RUBENSHUIS



Suite au verso  
Route Nord & Centre



## Les maîtres flamands sortent de l'ombre

### Promenades audio

## Bienvenue

Bienvenue à Anvers, la ville des peintres flamands du baroque, Rubens, Van Dyck et Jordaens. Mais aussi la ville de leurs maîtres, de leurs collaborateurs, apprentis et disciples.

Encore aujourd'hui vous admirez leurs œuvres dans les musées, ou mieux encore, les scènes religieuses dans les églises où elles étaient destinées.

Accompagnez-nous en promenade sonore à travers l'Anvers du 17e siècle, sur les traces des artistes. Promenons-nous le long de leurs rues et maisons, croisant aux coins leurs statues ou plaques commémoratives.

Au passage nous saluons également leurs épouses et enfants, mais ne passons pas sous silence quelques côtés sombres de leur vie privée.

## Remerciements

Au dos de la carte, vous trouverez les sites web des églises et des musées. Quelques œuvres d'art importantes se trouvent dans d'autres musées, que nous remercions pour le droits de reproduction accordé.

- Londres : British Museum
- Munich : Alte Pinakotek
- Paris : Musée du Louvre
- Vienne : Académie des Beaux-Arts

Les fragments audio en français ont été enregistrés par nos propres guides-conférenciers, des étudiants de l'université à Anvers et produits par les soins de Rand Media (anciennement Mortsel TV).



# Notices biographiques et peintures hors-parcours

Pierre Paul RUBENS (Siegen, 28 juin 1577 – Anvers, 30 mai 1640)

Extra: St. Charles Borromée; Retour de la Ste. Famille; Assomption de Marie; St. Paul; Adoration des bergers; KMSKA; Les Rois mages ; Le Christ montrant ses plaies; Maison de Rubens, divers.

Anthony Van DYCK (Anvers, 22 mars 1599 - Blackfriars, 9 décembre 1641)

Extra: KMSKA: Piéta, Abbé Scaglia, Evêque Joannes Malderus, Le Christ en croix avec St. Dominique Ste. Catherine de Sienne

Jacques JORDAENS (Anvers, 19 mai 1593 – 18 octobre 1678)

Extra: KMSKA: Joueur de cornemuse; Phoebus Foundation; Portrait d'Elisabeth Jordaens

# Autres artistes (chronologie)

Otto Van VEEN (1556 – 1629)

Extra: Snijders-Rockox; Portrait de Nicolaas Rockox

Adam Van NOORT (1561 – 1641)

Extra: Béguinage; La moquerie du Christ

Hendrick Van BALEN (1575 – 1632)

Extra: St. Jacques; Résurrection du Christ

Cornelis De VOS (1584 – 1651)

Extra: autres portraits des enfants Vekemans

Extra : KMSKA: Daniël SEGHERS (1590 – 1661)

Cornelis SCHUT (1597 – 1655)

Extra: Cathédrale Notre-Dame; Assomption de Marie; KMSKA; Martyre de St. Georges

Artus QUELLINUS I, l'Ancien (1609 – 1668)

Extra: St. André; Pierre (építaphe Saboth)

Jan Frans Van GEEL (1756-1830)

Willem GEEFS (1805-1883) Statue de Rubens

Léonard De CUYPER (1813-1870) Statue de Van Dyck

Jules PECHER (1830-1899) Statue de Jordaens

## Suite du recto Route Sud et Est

**Keizerstraat**  
Snijders-Rockox  
Route Nord



**Van Dyck**  
Tête d'homme



**Jordaens**  
Vieille femme



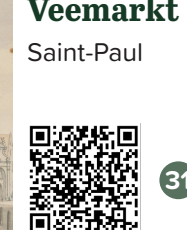
**Jordaens**  
Appel de Pierre (Eglise St-Jacques)



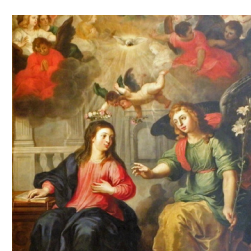
**Predikerinnen-straat**  
Académie



**Veemarkt**  
Saint-Paul



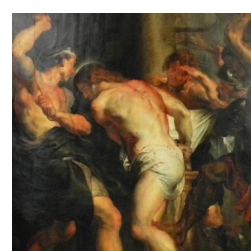
**Van Balen**  
Annonciation



**De Vos**  
Nativité



**Rubens**  
La flagellation



## kmska.be/fr | Restez un instant au 17e siècle

La collection élargit votre regard sur tous nos artistes baroques, qui se sont aussi inspirés de scènes de la vie quotidienne.

Adriaen BROUWER  
Scènes d'auberge

Cornelis De VOS  
Portraits de famille

Abraham JANSSENS  
Scaldis et Antverpia

Maximiliaan PAUWELS  
La paix de Münster

Theodoor ROMBOUTS  
Joueurs de carte

Gerard SEGHERS  
Ste Thérèse en extase

David TENIERS II le Jeune  
Fumeurs

Theodoor van THULDEN  
Arc de triomphe Philippe IV

## Et au 19e siècle?

Avec un regard romantique, Nicaise De KEYSER a représenté l'école de peinture anversoise (dans le hall d'escalier du KMSKA) et Matheus Ignatius van BREE a peint La Mort de Rubens (de 1827).

## Rubenshuis.be/fr

Willem Van HAECHT | La Kunstkammer de Cornelis van der Geest

Un joyau qui illustre le goût raffiné du mécène dans sa collection d'art et qui nous offre une image de la société d'époque.

## snijdersrockoxhuis.be/fr

Frans SNIJDERS: ses natures mortes mais également son portrait peint par Anthony Van DYCK.

Nicolas Rockox: son portrait par Thomas WILLEBOIRTS BOSSCHAERT.

Joos de MOMPER  
Paysage

## Cathédrale Notre-Dame dekedraal.be/fr/art

P.P RUBENS : l'Assomption de Marie ; La Résurrection du Christ.

Retables du 16e siècle : Frans FLORIS, Adoration des bergers ; Maerten de VOS, Le mariage à Cana ; Ambrosius FRANCKEN, Multiplication des pains

## Eglise Saint-Paul sintpaulusantwerpen.be

Le cycle du Rosaire vous offre dans l'ordre (et en ligne)

Frans II FRANCKEN

Matthys VOET

David I TENIERS

Artus de BRUYN

Aernout VINCKENBORGH

Artus WOLFFORT

Jan AERTSEN

## Eglise Saint Charles Borromée sba.be

Jan LIEVENS  
Sainte Famille

En présentation alternante:  
Gerard SEGHERS  
Erection de la croix

Cornelis SCHUT  
Couronnement de Marie

## sint-andrieskerk.be sintjacobantwerpen.be mkantwerpen.be

## Temporairement fermés, accessibles en ligne

maagdenhuis.be

museummayervandenbergh.be

QR defectueux ?  
Retrouvez toutes les informations en ligne sur :

rubens-antwerpen.be  
van-dyck-antwerpen.be  
jordaens-antwerpen.be

# Maître flamand, toi-même !

Pour vos enfants, nous proposons neuf exercices artistiques, dans l'ordre des promenades. Ainsi ils deviennent de vrais apprentis de nos grands peintres !

Ils auront besoin de:

- un crayon gris ou noir ;
- des crayons de couleur rouge, brun et noir;
- un marqueur de couleur foncée;

**Exercices**  
KMSKA : dessine ton autoportrait aussi amusant que celui de Jordaens

Mayer van den Bergh : conçois de nouvelles tenues pour Frans et Elisabeth Vekemans

Mayer van den Bergh : remplis le vase plein de fleurs en couleurs

Maison Rubens : crée un nouveau chapeau à la mode pour le peintre

Maison Rubens : dessine le portrait de votre bien-aimé(e)

Anthony van Dyck : mélange ta propre couleur brune

Anthony van Dyck : combien de lignes droites trouves-tu?

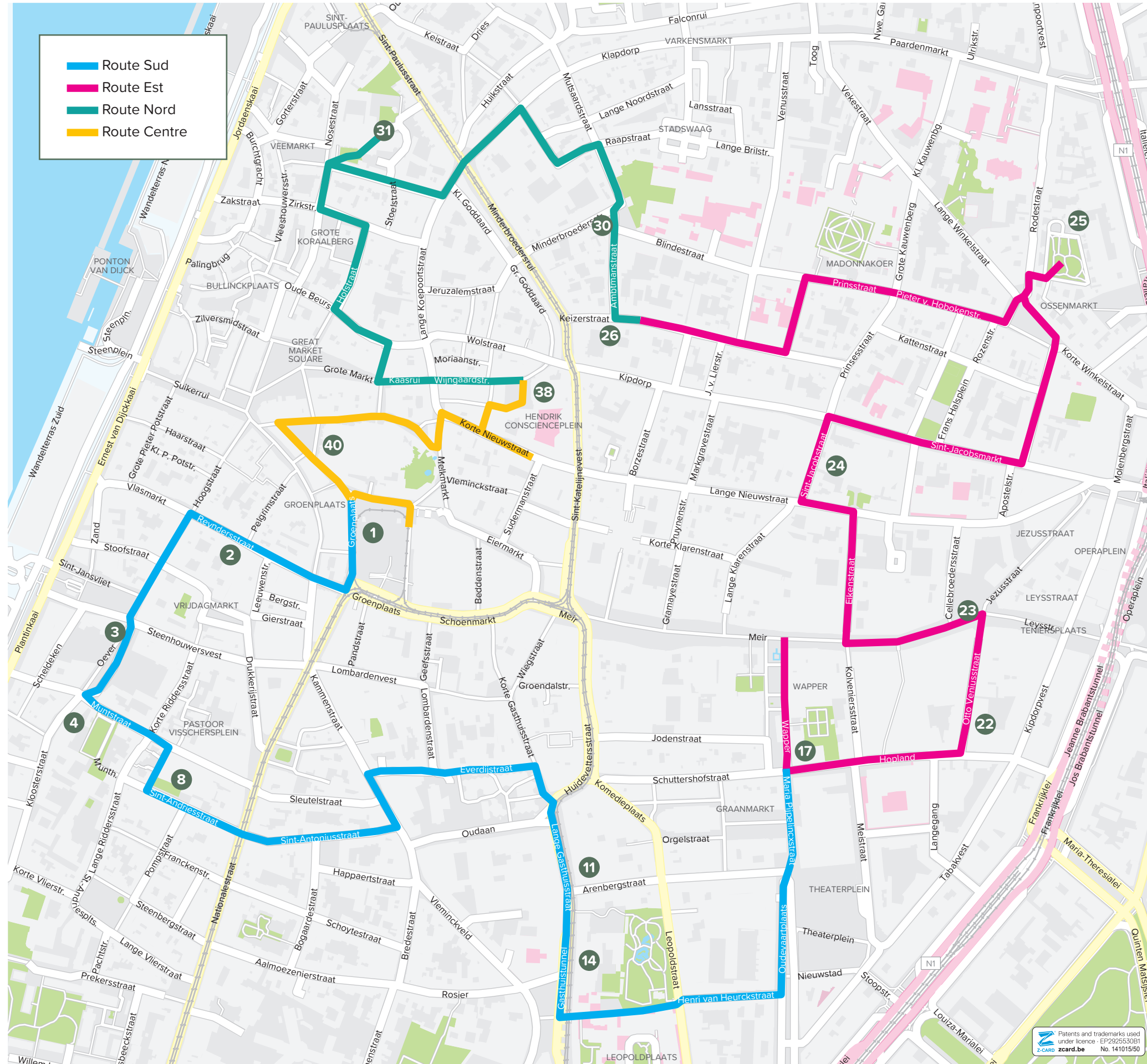
Architecture : conçois tes propres façades – ose y poser tes graffitis

Signature : copie celle des peintres – ou des faussaires ?

Envoie la carte postale à un(e) ami(e) ou à info@topa.be pour publication sur notre propre site web.

# Qu'en pensez-vous?

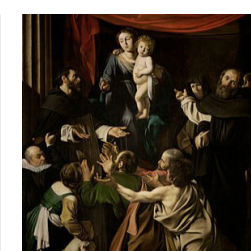
Qu'est-ce qui vous a frappé ? Qu'est-ce que vous avez (ou non) apprécié ? A noter sur ce carnet et envoyer à info@topa.be



**Van Dyck**  
Portement de croix



**Caravaggio**  
Madone du Rosaire



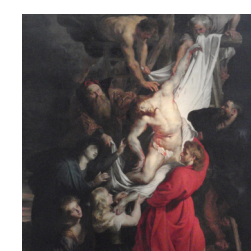
**1627: Van Dyck**  
Autoportrait



**Van Veen**  
La Cène



**Rubens**  
Descente de croix



**Jordaens**  
Christ en croix



**Conscienceplein**  
Saint Charles Borromée



**Handschoenmarkt Kathedraal**  
Route Centre



**Rubens**  
Erection de la croix



**Fin**  
Que ce serait-il passé si ?

